

# Karme le gogoa

Apirila 2017 Abril Barañain  
0.zkia Karme Gogogan

Karme Gogoa ha analizado en los últimos meses la huella dejada por la dispersión en Barañain desde 1981. Esta revista es un resumen del dossier de más de 200 págs. que describe con datos, imágenes, hemeroteca, testimonios directos y recortes de prensa, la vulneración de derechos que ha supuesto esta política penitenciaria hoy día todavía vigente.

# Dispertsioa Barañainen

## La dispersión en Barañain

Dispertsioak 1981. urtetik gure herrian utzitako marka aztertu du Karme Gogonek azken hileotan. 200 orrialdetako dossierraren laburpena da aldizkari hau. Datu, zuzeneko lekuko, hemeroteca, irudi zein prentsa albisteen bidez, egun bere horretan den espetxe politika honek suposatzen duen eskubide urraketa deskribatu nahi izan du lan honek.

## 5 milioi kilometro

baino gehiago dira, Barañaingo herritarrak egin behar izan dituztenak azken 36 urteetan, preso ziren euren senide eta lagunak kartzelan ikusi ahal izateko.

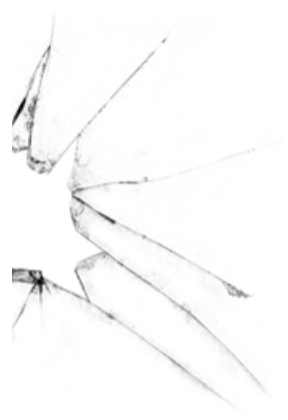
En la imagen, Jose Luis Guerra y su hijo Ekain en el homenaje a Karme Solaguren celebrado el 6 de diciembre de 2006 en Barañain. Solaguren, madre de Ekain y compañera de Jose Luis, murió a causa de la dispersión cuando acudía a visitar a su hijo preso a 500km de Barañain.



# Dispertsioa datuetan

## La dispersión en datos

2017. urteko apirila honetan, 36 urte betetzen dira, Barañaingo herritarrek dispertsioa pairatzen hasi zutenetik. Datu hauetan, ez daude sartuak herrikoak ez diren presoak bisitatzera joan diren Barañaindarrena kontutan harturik. Zenbakiak hare gordinagoak izango liritezke.



### Dispertsaturiko Barañaingo presoak

- 1981 Jose Luis Guerra.
- 1984 Jose Mari Urbiola.
- 1989 Fermin Elizetxe.
- 1989 Iñaki Urdiain.
- 1990 Alfonso Angulo.
- 1997 Eduardo Labat.
- 2000 Dabid Soto.
- 2000 Dabid Pla.
- 2003 Ekain Guerra.
- 2003 Ikerne Indakoetxea.
- 2008 Luis Goñi.
- 2008 Xabier Sagardoy.
- 2008 Alberto López.
- 2008 Mikel Jimenez.
- 2009 Ion Ziriza.
- 2009 Garbiñe Urrea.
- 2011 Gorka Mayo.
- 2011 Iñigo Gonzalez.

**36**  
urte/años

**Cast.** Son los años que vecinas y vecinos de Barañain llevan sufriendo la dispersión aunque esta se ponga en marcha como política posteriormente. En concreto, el 23 de enero de 1987 con la dispersión del primer grupo. Esta práctica se puso en marcha ya durante 1936.

**Eus.** Eusk. Barañaingo herritarrek dispertsioa pairatu dituzten urteak dira, nahiz eta beranduago politika moduan ezarri. Zehazki, 1987eko urtarrilaren 23an sakabanatutako lehendabiziko taldearekin batera. Jardute hau 1936. urtean ere jarri zen martxan.

**1**  
hildako/muerte

**Cast.** La vecina de Barañain Karmele Solaguren, perdió la vida el 6 de diciembre de 2004 en la localidad Soriana de Noviercas, arrollada por un vehículo.

**Eus.** Barañaingo bizilaguna Karmele Solaguren, 2004ko abenduaren 6an hilik suertatu zen Soriako Noviercas herrian ibilgailu batek harrapatuta.

**559.629€**

**Eus.** 1981eko apiriletik 2017ko apirila bitarte, 500 mila euro baino gehiago dira senide eta lagunek gasolinan gastatutakoa. Kopuru horren baitan ez dira sartu lo egin, bazkarietan, peajetan, isunetan... izandako gastuak.

**Cast.** Desde abril de 1981 hasta abril de 2017, familiares y amigas han gastado más de 500 mil euros en gasolina. A esta cantidad habría que añadirle una incalculable suma en peajes, estancias para dormir, multas, alimentos...

**1981**

**Eus.** Urte hontako apirilean kartzelaratua eta dispertsaturik izango da Barañaingo lehenengo preso.

**Cast.** Es en abril de 1981 cuando es encarcelado y dispersado el primer preso de Barañain.

**5.037.173**  
kilometro/kilómetros

**Cast.** Son más de 5 millones los kilómetros que han recorrido familiares y amigos para visitar a sus familiares presos de Barañain, durante 40 minutos.

**Eus.** 5 milioi kilometro baino gehiago dira, Barañaingo presoen senide eta lagunek 40 minutuko bisita bat egiteko burutu dituztenak.

**125**  
bira munduari /  
vueltas al mundo

**20**

**Eus.** Dira preso eta dispertsatu dituzten Barañaindarrak 1981. urtetik.

**Cast.** Son 20 las vecinas y vecinos de Barañain encarcelados y dispersados desde 1981.

**9**  
accidentes/istripu

**Cast.** Cuatro de estos nueve accidentes fueron importantes. En uno de ellos el coche dio varias vueltas de campana en Noviercas, justo donde años más tarde murió Karmele Solaguren. Aquí no se cuentan los accidentes que vecinas de Barañain han tenido al visitar a otros presos de fuera de la localidad.

**Eus.** Bederatzi istripu haue-tatik lau larriak izan ziren. Horietako kotxe batek hainbat itzulipurdi eman zituen Noviercasen, urte batzuk beranduago Karmele hilik suertatu zen leku berean. Hemen ez dira kontuan hartu Barañaingoak ez diren presoak bisitatzera zihoazen Barañaindarrek izandako istripuak.

# 16 hildako muertes

**Eus.** 16 dira dispertsioak osotara eragindako heriotzak. Horrek esan nahi du bi urtero heriotz bat eragin duela politika horrek.

**Cast.** Son 16 muertes las que ha causado la dispersión en total. Esto quiere decir que esta política ha causado una muerte cada dos años.



Sara Fernandez



Karmele Solaguren



Alfonso Isasi



Antxoni Fernandez



Iñaki Balerdi



Argi Iturralde



Hasier Heriz



Iñaki Saez



Josemari Maruri



Leo Esteban



Natividad Junco



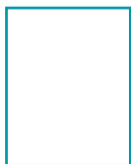
Pilar Arsuaga



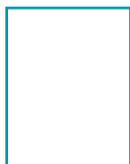
Ruben Garate



Rosa Amezaga



Arantza Amezaga



M.K.S.

El día 6 de diciembre de 2004 Jose Luis Guerra y Karmele Solaguren viajaban para hacer una visita de 40 minutos con su hijo Ekain, preso a 500 kms de Barañain. Un coche los arrolló. Karmele resultó muerta y Jose Luis sufrió graves heridas.

**El 18 de febrero de 2016 tuvo lugar un acto para recordar a Karmele. Tú estuviste allí. ¿Qué sentiste cuando tras 12 años, más de 600 personas llenaban ese auditorio?**

Fue muy emocionante. Ver sobre todo cómo hay gente que no olvida a Karmele ni lo que ha pasado. Y ver a tanta gente joven, a mí me hizo especial ilusión. Ellos son la garantía para que no se repita en el futuro. Por otro lado, que después de doce años tengamos que seguir pidiendo el reconocimiento de lo que sucedió... me entristece mucho.

**¿Qué supondría para tí que se colocara un monolito en Barañain en recuerdo a Karmele?**

Me haría mucha ilusión poder estar aquí para poder verlo. Una muestra de que se avanza hacia el fin de esta política con garantía de no repetición. Sería una forma de reconocer a todas las familias y amigos que han sufrido y sufren esta política. Hasta ahora ha habido víctimas de primera y segunda, algunas todavía no reconocidas.

**¿Qué le dirías a la gente que sigue trabajando porque se reconozca a Karmele y se ponga fin a la dispersión?**

Quisiera agradecer a las personas que siguen trabajando y apoyando estas reivindicaciones. Creo que es fundamental lo que hacen, sin este trabajo hoy no estaríamos hablando ni de memoria ni de reconocimiento, ni siquiera de vulneración de derechos.

**¿Cómo valorarías que las instituciones más cercanas reconocieran a Karmele como víctima de la dispersión y no de un mero accidente?**

Sería reconocer la verdad como herramienta para que no se repita. Es duro tener que luchar para decir que nuestro sufrimiento también existe. Más cuando esto lo haces para evitar que ocurra de nuevo. Si no dan pasos estos organismos más cercanos... ¿Quién los dará?. Es necesario reconocer no sólo a Karmele y al resto de víctimas de la dispersión, sino también reconocer que hubo y aún hoy sigue vigente, una política penitenciaria diseñada por unos gobiernos (español y francés) que ordenaron dispersar a los presos vascos de sus casas, en muchos de estos casos a más de 1.000 kilómetros, con todo lo que eso supone para la persona que está presa y para sus y familiares y amigos, poniéndonos en riesgo cada fin de semana.

**Recientemente hemos podido saber que fuiste el primer vecino de Barañain en ser encarcelado y dispersado...**

No tenía conocimiento de ese dato. Sólo puedo decir que espero ver el final de este sinsentido.

## Jose Luis Guerra

Compañero de Karmele y padre de Ekain



**“No fue un hecho aislado. La mató una decisión política”**

### → EL DATO

Jose Luis Guerra fue el primer vecino de Barañain en ser encarcelado y dispersado a cientos de kilómetros. Era abril de 1981.

**En Barañain, desde 1981 familiares y amigos han recorrido 5 millones de kilómetros. ¿Qué sientes al pensar que cada fin de semana familiares del preso Xabier Sagardoi deben realizar cientos de kilómetros?**

La cifra es verdaderamente terrible. Han jugado a echar la moneda 5 millones de veces al aire. No pensaba que sólo en Barañain fueran tantos kilómetros. Esto demuestra que lo ocurrido con Karmele no fue un hecho aislado. La mató una decisión política. Es algo que no debería haber ocurrido nunca. Saber que hoy familiares como los de Xabi son obligados a echarse a la carretera para ver a sus seres queridos es terrible.

**Hace dos semanas hubo un nuevo accidente. Los gobiernos parecen no querer traer a las personas presas cerca de casa. ¿Qué tiene que pasar para terminar con esta política?**

Nunca nos han dado nada, sólo con la lucha de todos y todas conseguiremos traerlos a casa.

2004ko abenduan Karmeleren gorpua Iruñeko erraustegira iritsi zeneko irudia. Ehunka herritarren kontra oldartu zen Polizia espainola, hamarnaka zaurituak eraginez.



Ekain bere amari azken agurra ematen eskuburdinak jarrita eta polizia inguratutik espetxerako bidea berriro hartu aurretik.



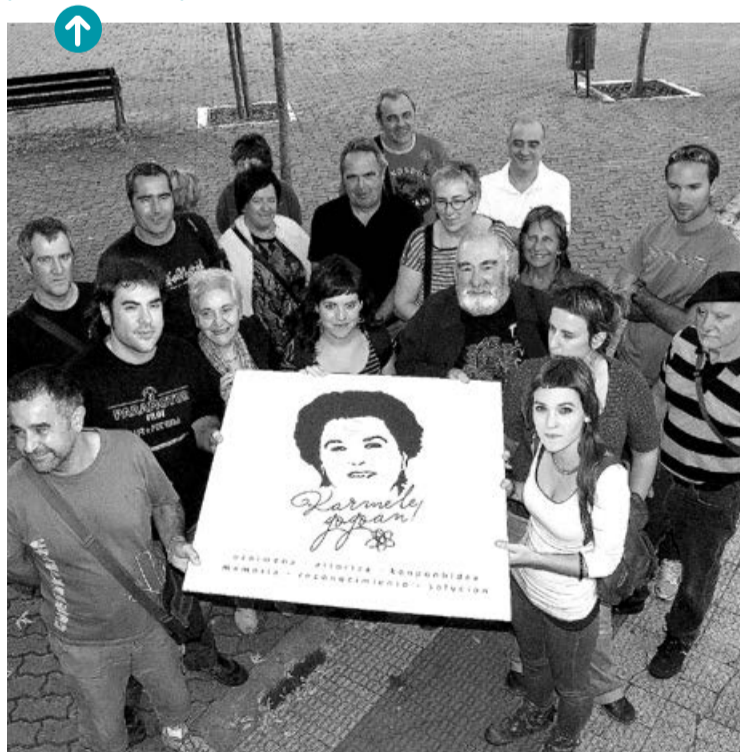
Jose Luis Gerrak Karmeleren omenez jarritako plakari lore eskaintza egiten. Gerora Udalak hau kentzeko agindua eman zuen.

2016ko otsailaren 18an Barañaingo Auditorioan Karmeleren omenez antolatutako ekitaldia. Bertan Karmeleri gertatutakoa aitortzeko monolitoaren ipintzea iragarri zen. 600 lagunek parte hartu zuten.



2006an Karmeleren heriotzaren urtemugan bere seme Ekain eta Jose Luis batera egon ziren azkeneko abenduaren 6an.

2014an Karnele Gogoa herri ekimenaren aurkezpen publikoa Udal plazan.



**Miguel Zaratiegi e Itziar Urrea**

*Miembros de Karmele Gogogan*



## ***“Vamos a trabajar para que este año sea el inicio del reconocimiento”***

### **¿Qué ocurrió aquel 6 de diciembre de 2004?**

Hacia las 8:00 de la mañana, Karmele y Jose Luis detenían su vehículo en el arcén de la carretera a la altura de Noviercas para auxiliar a los afectados de un accidente. Eran las 8:15 cuando fueron arrollados por otro vehículo que transitaba por la misma travesía. A 148 kilómetros de Barañain, lejos todavía de llegar a la prisión de Alcalá Meco, Karmele fallecía y José Luis resultaba gravemente herido.

La visita de 40 minutos de esa semana, estaba programada para las 11:30 de la mañana, pero esta nunca se produjo y Karmele nunca más volvería a ver a su hijo Ekain en libertad.

### **¿Cómo han sido estos doce años sin reconocimiento?**

La misma noche del 6 de diciembre, la Guardia Civil en Barañain, disolvía por la fuerza una asamblea informativa en protesta por la muerte de Karmele. Al día siguiente, en el cementerio de Iruña y el cuerpo de Karmele presente, la Policía Nacional creaba momentos de gran tensión cuando Ekain (custodiado y esposado) se despedía de su madre. Cuando se llevaban a Ekain de vuelta a prisión, la Policía Nacional cargaba a pelotazos contra centenares de personas que estaban en el cementerio,

provocando numerosos heridos. En el traslado a la cárcel Guardias Civiles decían a Ekain cosas como que «se ha muerto una hija de puta de soriasis» o «tú tienes la culpa de que se haya muerto tu madre».

Nada más conocer la muerte de Karmele, el Ayuntamiento de Barañain se negaba a convocar una reunión de urgencia mientras el de Noviercas que celebraba sus fiestas, decretó dos días de luto. El alcalde de Barañain prohibió el uso de megafonía y escenarios para despedir a Karmele. Días más tarde la Guardia Civil ocupaba literalmente la localidad intentando impedir movilizaciones y paros. Años más tarde, el Ayuntamiento arrancaba una placa colocada por familiares y amigos. Hace tres años, coincidiendo con el décimo aniversario, eran prohibidos a instancias de esta misma institución un homenaje en el Auditorio y una exposición fotográfica.

En definitiva, 12 años intentando negar lo evidente: Karmele no murió en un accidente de tráfico; Karmele murió a consecuencia de la dispersión.

### **¿Por qué tanto empeño en no reconocer lo sucedido?**

Tanto empeño en evitar que en este pueblo se hiciera memoria no se explica sin un intento claro de no asumir responsabilidades. Ha habido una intención continuada y deli-

berada para que esta muerte pase al olvido y no se recoja en la memoria colectiva de nuestro pueblo. Cada año que las instituciones se niegan a reconocer que Karmele murió a consecuencia de una decisión política, es un año más de tremendo dolor. Es como si Karmele muriera cada 6 de diciembre. Es un año más de impunidad. Una garantía más para que esto vuelva a suceder. Y no lo decimos por decir: cada dos años se ha producido una muerte. Las instituciones no pueden esconder durante más tiempo su responsabilidad.

La dispersión vulnera derechos humanos, es mayoritariamente rechazada por la sociedad y además, es ilegal. Ya se ha cobrado la vida de 16 personas, entre ellas la también navarra Sara Fernandez.

Reconocer, es la manera más eficaz de trabajar el futuro sin vulneraciones de derechos. Avanzaremos en la cura de las heridas si todas y todos reconocemos que ha habido múltiples sufrimientos.

### **Habéis realizado un trabajo para conocer lo que ha supuesto la dispersión en Barañain.**

Sí, así es. Llevamos meses recabando datos, preguntando a personas y escarvando entre archivos y hemerotecas porque hemos sentido la necesidad de hacer un balance de lo que han supuesto estos últimos 36 años. Sabíamos que el balance iba a ser muy negativo pero no pensábamos encontrarnos con datos tan tremendos. Por supuesto el sufrimiento no se puede medir, y no era esa nuestra intención pero hemos querido dejar sobre la mesa datos objetivos para que se valore lo que ha supuesto esto a nuestra localidad. Porque cuando hacen daño a unas vecinas, nos repercute a todas. No es un problema exclusivo de las personas presas y sus familias. Es de todas.

### **¿Creéis que el 2017 será el año del reconocimiento?**

Ya lo anunciamos el pasado 18 de febrero de 2016 en un acto frente a 600 personas. Ha llegado el momento de iniciar el camino hacia el reconocimiento con la colocación de un monolito en nuestra localidad. Por eso, vamos a seguir trabajando para que este año, sea por fin, el año del reconocimiento, por lo menos a nivel local. El cambio dado en el Ayuntamiento esperamos que cierre una página de negación que ha durado ya 12 largos años y abra una nueva basada en reconocer la verdad de lo sucedido y la petición de no repetición exigiendo el fin de esta política. Porque son las instituciones más pequeñas como los Ayuntamientos los que deberían ser más sensibles a las problemáticas cercanas y por eso, entendemos que deben ser las que den ese paso para forzar que vengan otros en adelante, y en esto la presión popular y vecinal van a jugar un papel clave.

Desde luego vamos a trabajar para que este sea el año en que se dan pasos importantes en la localidad.

### **Como conclusión...**

Hoy, nadie puede negar que Karmele murió a causa de una decisión política que mantiene la dispersión. La misma que condena hoy a familiares y amigas del joven de Barañain Xabier Sagardoy a poner en riesgo sus vidas, yendo a visitarlo todos los fines de semana. Estamos preocupadas porque la actitud de no reconocer lo sucedido, hace posible que cualquier día sea otro 6 de diciembre.

---

*“ La Policía cargaba en el cementerio cuando Ekain se despedía de su madre. La Guardia Civil dispersaba asambleas informativas y el Ayuntamiento prohibía actos en memoria de Karmele.”*

.....

*“ Reconocer, es la manera más eficaz de trabajar el futuro sin vulneraciones de derechos. Avanzaremos en la cura de las heridas si todas y todos reconocemos que ha habido múltiples sufrimientos. “*

.....

*“ Ha llegado el momento de iniciar el camino hacia el reconocimiento con la colocación de un monolito en nuestra localidad.”*

.....

*“ El cambio dado en el Ayuntamiento esperamos que cierre una página de negación que ha durado ya 12 largos años y abra una nueva basada en reconocer la verdad de lo sucedido.”*

.....

*“ Estamos preocupadas porque la actitud de no reconocer lo sucedido, hace posible que cualquier día sea otro 6 de diciembre.”*

---



**SAGRARIO LESAKA**

*Karmele debe ser reconocida como víctima de la dispersión, puesto que murió cuando iba a visitar a su hijo en la cárcel a cientos de kilómetros.*

**IÑAKI URDIAIN**

*Dispertsioak, presook herriarekiko dugun loturan eragina du senide eta lagunek kilometro asko egin behar dituzte eta askotan erreza ez delako.*



**OIHANA FERNANDEZ**

*Karmele ez zen instripu arrunt batean hil, bere heriotzak errudunak ditu, izan ere, dispertsiorik gabe karmele bizirik egongo litzateke.*

**JAVIER CUBILLAS**

*El día de la muerte de Karmele para mi fue muy duro porque los he conocido, he tratado mucho a esta familia, ella, él y su hijo. Un día muy triste.*



**FERNANDO BIURRUN**

*Monolitoa, biolentzi guztien eta biktima guztien onarpena beharrezkoa delako. Karmelek egia, aitortpena eta justizia behar du.*



**IÑAKI ANDUEZA**

*Pertsonalki pentsatzen dut dispertsioa espetxe-zigorri erantsitako bidegabeko zigorra dela. Presoez gain, familia, lagunak,... zigorpean izaten dira.*

# Testigantzak Testimonios

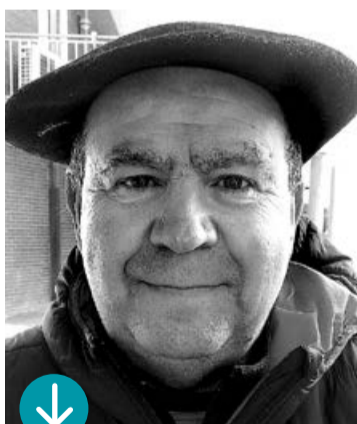
Sentsibilitate ezberdinetako herritarrek, dispertsioak Barañainen izandako ondorioen eta Karmele Solagurenen aitortzaren inguruko euren ikuspuntua eman dute.

Vecinas y vecinos de distintas sensibilidades, aportan su visión sobre la dispersión, sus consecuencias en Barañain y sobre el reconocimiento a Karmele Solaguren.



**IONE MEDEL**

*Lo más duro de la dispersión fue recorrer toda la península con un niño de corta edad y comprobar que esos pocos minutos no eran suficientes para que la relación con su aita se fortaleciese.*



**IOSU CÍA**

*La dispersión es un castigo injusto, una segunda condena impuesta al preso y a su entorno, familiares, amigos...*

**JOSEFINA IBORRA**

*Los días previos a las visitas con nuestro hijo siempre estaban marcados por la incertidumbre del viaje, la meteorología, el estado de la carretera, los gastos...*

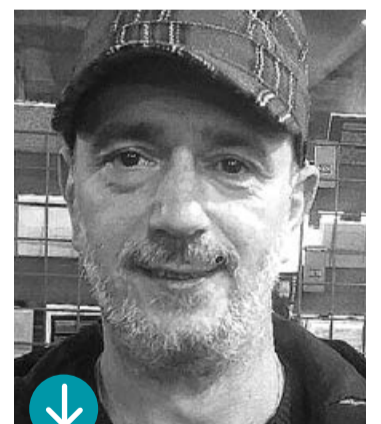


**DAVID PETRINA**

*La dispersión es una forma de presión, de represión para el preso, sus familiares y amigos que lo que intenta es desvincularlo de su entorno y de sus ideales.*

**ARGIÑE IRAIZOTZ**

*Dispertsioarekin bukatu beharra dago. Giza eskubideen urraketa da, non familiak arriskuan jartzen dituen beren senideak bisitatzera joaten diren bakoitzean.*



**IÑIGO ORDUÑA**

*Karmele no es reconocida porque sigue habiendo víctimas de primera y de segunda.*

## PEDRO ARANGUREN

Es un contrasentido que a la madre de un preso que muere en accidente al ir a visitarle, no se le reconozca como víctima de la política de dispersión que mantiene este gobierno.



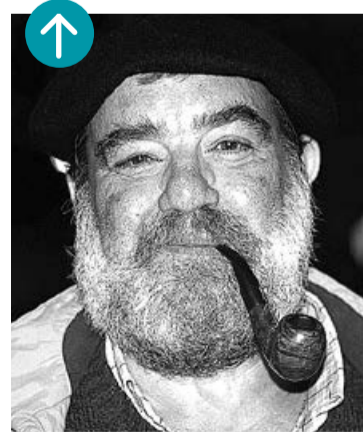
## MAIALEN BAZTAN

Asko dira milaka km-ra ditugunak eta behar bezain laister etxean behar ditugunak. Gure babes sutua behar dute.



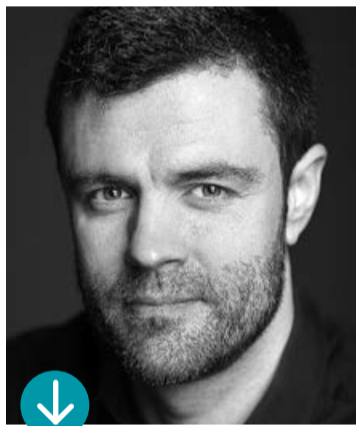
## JAVIER URRA

Vivía los días previos con ilusión porque iba a ver a mi hija. Durante el viaje mucha serenidad porque había que volver para poder visitarla de nuevo.



## M<sup>a</sup> ÁNGELES ARISTU

Karmele, como otras personas que han sufrido el tener los hijos e hijas en la cárcel y lejos, fue víctima de la propia dispersión que ha habido y que sigue habiendo y contra la cual debemos luchar todas y todos ante las instituciones.



## AITOR MERINO

Las principales damnificadas de esta política son las familias, y éstas nada tienen que ver con la actividad de las personas presas en términos de responsabilidad. Desgraciadamente, hablar sobre ello conlleva el riesgo de que te cataloguen como “pro” algo. Como si por defender sus derechos apoyaras la violencia. Deberían reconocer a Karmele como víctima de la política de dispersión. Por una sencilla razón: porque lo fue. Punto. Y si no lo hacen, es únicamente porque la verdad es simple y cristalina: la política de dispersión es inhumana.

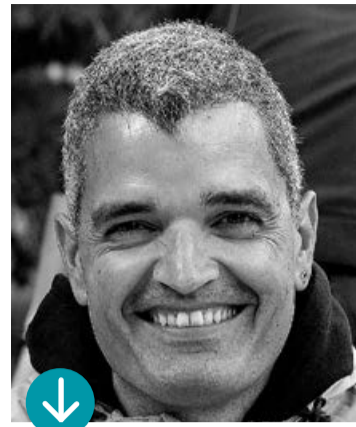
## IOSU SAGARDOI

Realizamos desplazamientos obligados, para poder ver a nuestro familiar dispersado porque hemos elegido no abandonarlo. A veces en condiciones climatológicas adversas, con riesgos de accidentes, retrasos que te pueden hacer perder la visita... porque ni queremos, ni debemos renunciar a nuestros vínculos afectivos ni al derecho a la vida familiar.



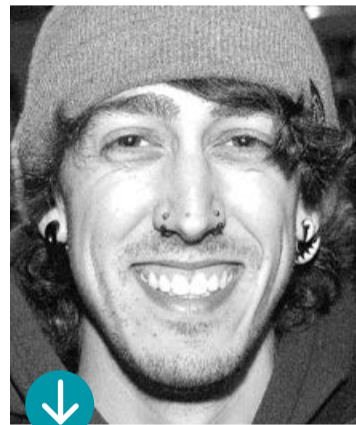
## MAITANE UNZU

El monolito a Karmele supondrá contar la otra verdad de la historia y denunciar la injusticia que ha supuesto la dispersión. La impunidad de algunos delitos no puede permanecer oculta y es una responsabilidad de la ciudadanía que no quede silenciada. La memoria es la mejor herramienta contra la injusticia y hay que tratar de reparar el daño causado por la dispersión para seguir adelante con todos los hechos sobre la mesa.



## IGOR SOTO

El monolito me permitirá dentro de no mucho sentarme frente a él junto con mis dos hijas y contarles quienes fueron Karmele, Ekain y José Luís, qué ocurrió aquellos días y por qué ocurrió. Y es importante que haya un lugar físico donde pueda hacerlo.



## IMANOL SUCINO

Instituzioek, Karmele sakabanaketaren biktimatzat ez aitortzea, gorroto eta heldutasunik gabeko jarrera hartzen dutela iruditzen zait, nerabe baten haserraldi batekin gehiago lotuko nukena instituzioen jokaera batekin baino. “Nerabearen haserraldi edo kasketa” baretzeko edo bukatzeko bi modudade; bat, nahi duena ematea eta gizaki apetatsu bezala hezi, eta bestea, tematzea da, heldutasunez eta jarrera ulergarri batez ekitea arrazoirik ez duela ikustaraziko.

## IKERNE INDAKOETXEA

Egun, espetxe politikak errotik ukatzen ditu euskal presoek hezkuntza eskubideak espainiar eta frantziar kartzeletan.



## JUANA GANBOA

La dispersión implica un sufrimiento añadido a la persona presa y a su familia.



## FERNANDO GOGORZA

Karmele y Jose Luis fueron un gran apoyo al principio de nuestra vida laboral al sufrir la crisis de la peste equina. Desde entonces vivimos una entrañable amistad que siempre recordaremos con gran cariño.





*Hutsune amaigabeak,  
oroimena bete dezala.  
Que el vacío infinito,  
llene el recuerdo.*